

Aubervilliers (93)

Permanence généraliste -免费咨询 :

- Mercredi de 9h30 à 11h30 à la MPT Roser
时间 : 星期三 9 点半 到 11 点
- Jeudi de 10h à 15h30 au local d'Aubervilliers
时间 : 星期四 10 点到 15 点 30 分



Permanences et consultations spécialisées

其它免费咨询

- Permanence consacrée aux victimes de violences
为暴力受害者提供帮助
1^{er} et 3^{ème} mardis du mois de 10h à 12h au local
时间 : 每个月的第一和第三个周二 10 点到 12 点
- Permanence d'accès aux droits + 60 ans
60 岁+免费咨询 :
1^{er} et 3^{ème} vendredis du mois de 10h à 12h à la Boutique
Quatre Chemins
时间 : 每个月的第一和第三个周五 10 点到 12 点
- Permanence Vaccinations
免费预防针中文服务
1^{er} mercredi du mois de 17h30 à 18h30 au CMS
时间 : 每个月的第一个周三 17 点 30 分到 18 点 30 分
- Accompagnement à des consultations médicales
(généraliste et gynécologique) sur RDV au CMS
医生看诊陪同 (全科医生看诊及妇科门诊)
需提前预约

地址 : Local d'Aubervilliers : 6 rue des Quatre Chemins
MPT Roser, Maison Pour Tous Roser : 38 rue Gaëtan Lamy
CMS (Centre Municipal de Santé) : 5 Rue du Docteur Pesqué
Boutique Quatre Chemins : 134 avenue de la République

Ateliers de français, initiation au numérique

法语课, 电脑课 Pour les inscriptions, contacter l'association
欲知报名详情, 请联络协会



La Courneuve (93)

Permanences 免费咨询 :

- Lundi de 10h à 13h
时间 : 星期一 10 点到 13 点
地址 : Boutique de quartier des 4 routes
14 bis avenue Lénine (Métro La Courneuve 8 mai 45)
- Lundi de 14h à 16h
时间 : 星期一 14 点到 16 点
地址 : 60 rue de la Convention (T1 - Hôtel de Ville)



CONTACTS 93
Tél.电话 : 06 28 59 38 74
Courriel 93 电邮 :
pierreducerf93@gmail.com
Wechat 微信 93

ADHESION ANNUELLE
会员年费
20 € pour les moins de 18 ans
18 岁以下 20 欧元
30 € pour les adultes
成年人 30 欧元



Association agréée Jeunesse Éducation Populaire (JEP) et TAC,
enregistrée comme organisme de formation à la DRIEETS

2024-2025



瓦江协会



29 rue Michel Le Comte
75003 PARIS
Métro ligne 11 : Rambuteau



**Association
franco-chinoise
Pierre Ducerf**

www.pierreducerf.com



PARIS

PERMANENCE-ACCUEIL

免费咨询

(中文, 温州话, 广东话, 潮州)
en français, mandarin, wenzhou, cantonais et teochew



mardi de 14h30 à 18h

接待时间: 星期二 14 点 30 分到 18 点
29 rue Michel Le Comte (métro Rambuteau)

PERMANENCES ET CONSULTATIONS

SPÉCIALISÉES

其它免费咨询



- **Permanence juridique** 法律咨询
Droit des étrangers 居留相关问题

Jour et horaires : 1^{er} et 3^{ème} samedis du mois
de 10h30 à 12h30 (sur rdv)
时间: 每个月的第一和第三个星期六
早上 10 点 30 分到 12 点 30 分 (需预约)

- **Permanence Formation - Emploi**
就业及培训指导

Jour et horaires : Entretiens sur rdv
Les 1^{er} et 3^{ème} jeudis du mois de 13h30 à 18h.
Actions collectives (ateliers, séances d'information, visites)
时间: 个别面谈(需预约) — 每个月的第一和第三个
星期四 13 点 30 分到 18 点.



Adresse : MVAC de Paris Centre – Site Marais
地址: 三区协会之家 5 rue Perrée, Paris 3^{ème}

- **Accompagnement des personnes victimes de violences conjugales**
为夫妻暴力受害者提供帮助
(精神虐待, 性骚扰, 分居, 离婚, 抚养权...)

Consultation juridique sur rdv
免费咨询(需预约)

- **Permanence d'accès aux droits + 60 ans**
60 岁+免费咨询

A l'Espace Maggie Kuhn, le dernier samedi du mois de
9h30 à 11h30, et au local sur rdv

Cycle d'Informations Sociales et Sanitaires

社会权益及医疗健康系列讲座

Jour et horaires : un vendredi après-midi par mois
时间: 星期五下午(每个月一次)

Espace Parents

亲子教育成长空间

Atelier collectif sur inscription le jeudi (14h-16h).
免费家长法语班星期四 (14 点到 16 点)
A l'Espace Ville-Neuve, 7 rue de la Ville Neuve, Paris 2^{ème}

CONTACTS PARIS

01 72 34 87 00 pierreducerf@gmail.com
Wechat 微信: 0623396722 →



Pour les inscriptions contacter l'association ou se
présenter lors de la permanence - accueil du mardi
欲知报名详情, 请联络协会或
在星期二办公时间前来咨询

- **Ateliers de français**

法语课及日常生活用语训练班
Ateliers de français débutants, faux-débutants
et intermédiaires, ateliers emploi
法语班: 零基础、初级与中级



- **Initiation au numérique** 电脑课



- **Accompagnement à la scolarité**
学业辅导

Jours 时间:
Mercredi après-midi 星期三在三区协会之家
Samedi après-midi 星期六在瓯江办公室
Dimanche 星期天在瓯江办公室



- **Cours de chinois** 成人, 儿童中文课

Niveaux débutant et intermédiaire
pour adultes et enfants



Jours et horaires : Se renseigner auprès de l'association

Activités culturelles et sportives

- **Activités culturelles** 其他文娱活动

Sorties culturelles 外出、参观名胜古迹
Sorties d'été 暑假户外活动 et séjours de découverte 露营
Fêtes et activités interculturelles 各种文化活动



- **Sport loisir** Badminton, basket, ping-pong
体育活动 羽毛球 篮球 乒乓球

Jour et horaires 时间: Samedi de 12h à 13h30
时间: 星期六 12 点到 13 点 30 分
Adresse 地址: Gymnase 体育馆
14 rue Michel Le Comte, Paris 3^{ème}

